

---

MARRAKECH – Políticas sobre la Aceptación Universal

Jueves, 27 de junio de 2019 – 17:00 a 18:30 WET

ICANN65 | Marrakech, Marruecos

AJAY DATA:

Bienvenidos. Gracias por estar en esta Sesión Intercomunitaria de Alto Interés sobre Aceptación Universal. Voy a leer los próximos 10 segundos y después vamos a la siguiente diapositiva.

Aceptación Universal tiene su visión, tiene su misión y tiene un impacto. En los últimos años se avanzó muchísimo con el trabajo fundacional que lo lideró Ram Mohan y también el equipo relacionado con él que crearon este fundamento tan sólido. Es una visión que se ve muy sencilla, que dice que todos los nombres de dominio y todas las direcciones de email funcionan en todas las aplicaciones. No creo que nadie dude de que este es un problema. ¿Es necesario que sea una visión? ¿No es obvio? Pero no lo es. Y para resolver este problema se tiene una misión y esta misión es movilizar a los desarrolladores de aplicaciones de software para preparar a sus productos para la Aceptación Universal proporcionando apoyo, documentación, casos de estudio, herramientas y medidas que permiten que los usuarios finales tengan todos las mismas experiencias. Hay un grupo que

---

***Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.***

---

promueve la elección del consumidor y acceso más inclusivo a los usuarios finales. Siguiendo.

Son cinco palabras muy simples, recuerden estas cinco palabras y comprueben a ver si sus instalaciones cumplen con estas cinco palabras. Si lo son, están listas para la Aceptación Universal. La primera, ¿una dirección de email está en otros caracteres que no sea ASCII? Y si se puede aceptar un formulario de consulta en caracteres no ASCII. Luego validar, la página web se valida bien porque la validación también es importante, ¿se valida como una dirección válida de mail o se considera una dirección inválida? Eso es validación. Luego almacenar para que se pueda procesar después o si alguien me quiere volver a contactar, por ejemplo, en mi dirección en Hindi. Y si me vuelvo a conectar en un sitio web aparece bien mi dirección. Este ciclo desde la entrada hasta la visualización es parte de la preparación para la Aceptación Universal. La próxima diapositiva, por favor.

Tenemos un plan de acción estratégico en el cual nos centramos en estos cinco grupos objetivo. Los habilitadores tecnológicos, aquellas personas que desarrollan herramientas, software, lenguaje de programación y marcos, y que esperan poder procesar todos los nombres en sus marcos. Luego los desarrolladores de tecnología, las personas que usan estas herramientas y marcos y desarrollan software para organizaciones, empresas y personas y que pueden procesar IDN

---

en nombres sin problema. Y algo, una parte muy importante, es los proveedores de servicios y de software para correo electrónico, que es la gente que va a aceptar los IDN y los nombres de dominio de nivel superior largos traducidos en su software.

Yo podría decir que la infraestructura de email de Google está lista parcialmente, puede ver mi mail, Microsoft anunció que está listo y los grandes proveedores están listos. Luego las personas y organizaciones influyentes son personas que pueden influir y hacer cambios en la sociedad, en los gobiernos, en las organizaciones y comprobar que la Aceptación Universal ha sido aceptada, que la AU ha sido aceptada. Este requerimiento lo hemos presentado de conectividad global, de conectar a los no conectados a aquellos que están privados de la conectividad por una barrera lingüística, porque no hay Aceptación Universal lista. O sea, son esas personas y organizaciones que formulan este requerimiento de prepararse para la AUA y que persiguen.

Tenemos estos grupos de trabajo en nuestro sitio web usg.org están los distintos grupos, si les interesa alguno, pueden participar con facilidad. Son abiertos, no es excluyente ninguno de ellos, todos pueden participar; el de tecnología, el de correo electrónico, el de mediciones, el de comunicaciones, e de iniciativas locales y el de embajadores de Aceptación Universal. La siguiente.

---

Este es mi grupo de Aceptación Universal, yo soy el moderador así que no voy a hablar más. Estos son los panelistas, Mark que vendrá pronto. Y con eso vamos a ver si podemos pasar a los panelistas con quienes vamos a compartir. Primero la visión de Akinori sobre la Aceptación Universal.

AKINORI MAEMURA:

Gracias, Ajay. Yo soy Akinori Maemura, soy miembro de la Junta Directiva y me desempeño como Presidente del Grupo de Trabajo de la Junta para nombres de dominio y Aceptación Universal. Nos sentimos muy agradecidos por esta oportunidad de disfrutar estos esfuerzos tremendos del UASG para promover la Aceptación Universal, en particular por parte de su líder, el Sr. Ajay Data quien tiene muchísimo espíritu y entusiasmo para ver que este aspecto tan importante de los nombres de dominio avance.

Entonces, primero sí. La pregunta que tengo es: ¿Cuál es la visión de la Junta de la ICANN sobre la prioridad que se le da a la Aceptación Universal?

Ajay ya explicó lo que él hace en la USG. Yo voy a hablar un poquito de puntos fundamentales quizás precedentes. La ICANN definió objetivos estratégicos con varios puntos y la Aceptación Universal es el objetivo estratégico número 3. Lo voy a leer: Hacer evolucionar el sistema de identificadores únicos para contribuir

---

a las necesidades. El sistema de identificadores debe evolucionar para servir a cada vez más usuarios de internet. Ahora es para los nombres de dominio, queremos hacer una expansión del espacio de nombres de dominio y tenemos dos aspectos; uno el programa de los nuevos gTLD es una parte de la expansión y la otra es la expansión permitiendo que los distintos códigos de escritura, además de los caracteres convencionales ASCII, puedan interpretar los nombres de dominio internacionalizados.

Esta expansión es un programa inherente que es que los nombres de dominio que no son conocidos en su comienzo, todo el mundo sepa que al principio existían los comunes, .com; .org; .net y los de código país, eso ya no es así. Los nuevos gTLD tiene menos probabilidad de que sean reconocidos como nombres de dominio y los caracteres que no son ASCII, aún menos probabilidad.

Entonces debemos tener la posibilidad de usar todos los nombres de dominio registrados. No es sólo el extremo del usuario, sino los servicios de las aplicaciones que los usuarios pueden utilizar, entonces todos los nombres de dominio deben ser aceptados universalmente por todas las aplicaciones y servicios, de eso se trata la aceptación universal. El UASG se constituyó en el 2015, no está dentro de la GDD o de la organización, sino que es una iniciativa de la comunidad. En mi visión, la Aceptación Universal debe ser respaldado por la base

---

de proveedores de servicios y usuarios de internet que se llaman las partes interesadas de la comunidad. Por eso se constituyó el UASG como una iniciativa de la comunidad.

Quiero agradecer la pasión, el entusiasmo, las contribuciones y el espíritu de todos los miembros de este grupo. Bueno, como este es un tema incluido en los objetivos estratégicos, la Junta Directiva de la ICANN ha decidido que iba a ser una de las principales actividades, por eso el grupo de trabajo del IDN fue renombrado y con nueva carta, se llama ahora Grupo de Trabajo de IDNs y Aceptación Universal con una nueva carta para guiar a la organización y a la comunidad en relación con la Aceptación Universal.

La Junta Directiva hasta ahora no tiene nada en particular, ningún principio sobre Aceptación Universal que trasladar hacia abajo. El Grupo de Trabajo acaba de comenzar el análisis de lo que es Aceptación Universal después del histórico logro de la implementación de la recomendación de los nuevos gTLD y la revisión de las nuevas guías para IDN. Entonces llegamos ahora al momento de preguntar desde arriba cómo podemos ayudar a hacer progresar la Aceptación Universal en todos los niveles desde el nivel de la Junta.

Entonces ahora cada vez destinemos más tiempo a estar con los miembros del UASG para saber cuáles son sus actividades, cómo

---

ellos promueven la Aceptación Universal y ver cómo la Junta puede considerar promover y enraizar la promoción de la Aceptación Universal que se ha iniciado de una manera excelente desde la iniciativa de la comunidad. Muchas gracias.

AJAY DATA:

Gracias, Akinori, por este detalle de la visión y por ayudarnos a entender que la Junta está muy focalizada en la AU y también que tiene voluntad de trabajar en promover este tema tan importante cercano a nosotros.

Ahora quiero pasar a preguntar cómo el UASG puede hacer para aprovechar esta oportunidad y qué apoyo se requiere para promover esta Aceptación Universal.

RAEDENE MCGARY:

Hola, soy Raedene McGary, represento al grupo CentralNic. Nosotros somos parte del ecosistema, representamos a los registros como proveedor de servicios de registro. También somos una organización que tiene al menos tres registradores acreditados en ICANN. Somos parte del ecosistema, soportamos, apoyamos la idea del IDN como Ajay pregunta: ¿Cómo lo hacemos?

Nosotros, o los clientes que tienen un interés en utilizar nuestros IDN, tenemos a algunos clientes a nivel de registro que han

---

aplicado y que tienen IDN en el primer nivel. También tenemos clientes que desea entrar a los mercados en el segundo nivel y nuestros sistemas tienen que poder apoyarlos. Como registro, nosotros queremos expandir nuestro alcance global. Tenemos un cliente que quiere ingresar, por ejemplo, al mercado chino y quiere implementar todos los IDN chinos, en ese caso tenemos que poder apoyar o soportar esas iniciativas, porque si no, no podemos dar apoyo a nuestros clientes. Es decir, que está impulsado en parte por nuestros clientes y en parte hemos introducido estas ideas a nuestros clientes y decimos, sabemos, que como registro o como CC, han solicitado un IDN de vía rápida en el primer nivel. Y por eso trabajamos con ambos lados para poder ayudar a los clientes a nivel de registros y también como registrador. Si quiere entrar en un mercado diferente eso incluye poder utilizar los IDN y poder también implementar las variantes y hacerlo de un modo estructurado y seguro. Por eso nos beneficiamos del trabajo de la comunidad en términos de la identificación de los distintos temas en estas áreas. Y si bien hay apoyo técnico, todo esto nos ayuda a apoyar esta iniciativa.

AJAY DATA:

¿Quisiera compartir alguna iniciativa y contarnos un poco más cómo los está ayudando o cuáles son las prácticas de UASG que ustedes están planeando aplicar para que podamos hacer mayor difusión?



---

**REDENE MCGARY:** Para implementar las variantes de IDN, lo cual permite que los clientes entren en los mercados y vendan más nombres de dominios en China y que la gente lo pueda ver en el mundo, para hacer eso, si estamos haciendo eso estamos generando más misión. Si trabajamos con nuestros clientes que ahora tienen un primer nivel para su país y para su idioma y pueden implementar los códigos de escritura, de ese modo podemos ayudar a esa iniciativa.

**AJAY DATA:** Vamos a pasar ahora a la parte comercial. Para Maarten que representa el lado comercial. ¿Cuáles son entonces las cuestiones comerciales de la UA y cuáles son las lecciones que usted quiere que aprendamos?

**MAARTEN BOTTERMAN:** Muchas gracias. Desde la perspectiva de la Junta Directiva puedo decir que alguien me ha explicado cómo encaja esto en el plan estratégico que nos guía hacia el futuro para los próximos años. Si no lo leyeron, les digo que vale la pena. Hablamos de la misión y de los estatutos siempre, yo creo que esto nos va a ayudar a determinar nuestra agenda para los próximos años.

---

Dicho esto, quisiera también centrarme en un aspecto específico que es el de los IDN. Es de los próximos mil millones de usuarios que van a estar en internet. Estos son gente que actúa localmente, gente que tiene un uso completamente diferente que los primeros usuarios de internet.

Si nosotros queremos que internet sea útil para esta gente también y darles acceso a la información, garantizar que se puedan comunicar, que puedan hacer negocios, esto tiene que funcionar bien y podemos... puede empezar con la Aceptación Universal y enseñarle a nuestros sistemas desde routers hasta navegadores que identifiquen direcciones no típicas en el sentido tradicional del término. Es decir, que tenemos que estar preparados porque cuando vengán online, se conecten online los próximos usuarios, vamos a tener que poder trabajar. Esto quiere decir que hay que estar listos.

Quizás esto es similar a lo que pasó para la IP versión 6, nos preparamos durante muchos, muchos años para eso y con la preparación hasta hace no mucho, hasta que comenzó la IPv6 no estábamos realmente preparados.

Desde lo comercial tiene que ver con cómo divide las inversiones para estar seguro de que estoy listo. Los planes comerciales dependen de la cantidad de usuarios que se esperan. Los usuarios en sí van a estar liderados por el contenido, las

---

aplicaciones para poder utilizar esos IDN en los mercados locales. Saber cuándo está abierta una tienda donde están las noticias locales, etcétera.

Si pensamos en voz alta, es el momento de estar preparados, de trabajar en conjunto, con las múltiples partes interesadas poder utilizarlo, poder lograr encontrar contenido online en las distintas aplicaciones porque internet tiene que servir al mundo. Hay muchos que todavía no se pueden beneficiar de esto y es importante ayudarles.

AJAY DATA:

Gracias, Maarten, y gracias por tratar esta parte de los IDN. Todos sabemos que la UA no es IDN, la UA tiene que ver con los dominios cortos y los dominios largos. Y tengo una encuesta para ti. ¿Las empresas de tecnología cómo pueden contribuir a generar la preparación para la UA? ¿Las empresas de tecnología cómo pueden ayudar?

MAARTEN BOTTERMAN:

Vamos a comenzar con la Aceptación Universal también de los IDN. Hay una complicación extra y es que los IDN tienen códigos de escritura distintos que se parecen pero que pueden ser confusos, y por eso ese tema de la confusión debemos asegurarnos de que no sea un problema importante. Al

---

considerar la preparación para estar listos, para enfrentar los IDN me parece a mí que es lo que va a hacer que los productos sean mucho más universales hacia el futuro.

Seguramente hay alguien aquí en la sala que sabe mucho más y que puede contribuir.

AJAY DATA:

Ahora quisiera darle la palabra a Manail, que no solamente es presidenta del GAC, sino que además es muy apasionada sobre la UA.

La pregunta es: ¿Cómo la Aceptación Universal ha identificado el impacto del sector público y cómo pueden los gobiernos y el sector público ayudar a que esta misión funcione y vaya hacia adelante? ¿Cómo podemos trabajar con ustedes para continuar?

MANAIL ISMAIL:

Muchas gracias, Dr. Ajay. La Aceptación Universal es uno de los tres componentes críticos para permitir una experiencia multilingüe de punta a punta en internet. Ahora que tenemos IDN que funcionan, debemos concentrarnos más en la Aceptación Universal y quizás a nivel nacional en el contenido local también.

Todo avanza online, los servicios avanzan online y por eso me parece que es adecuado que nadie quede dejado de lado, que

---

todos puedas lograr sus actividades o realizar sus actividades diarias online en su idioma madre. Y para conectar aquellos que todavía no están conectados, hay cuestiones que son completamente diferente respecto de aquellos que ya están conectados, como mencionó Maarten. Hay mil millones de personas en el mundo en desarrollo donde un segundo idioma no es muy común.

En la Aceptación Universal para empresas, veo un mercado que crece y una satisfacción mayor para los usuarios finales. Eso muestra que hay una mejor experiencia y una necesidad de que los gobiernos tengan razones estratégicas, incluso a nivel global. Se deben satisfacer las necesidades de esos miles de millones, reducir la brecha digital y lograr mejores indicadores.

Como decía, para los gobiernos hay distintas razones estratégicas y por eso es obvio que los gobiernos deben comunicarse usando el idioma oficial del país, ya sea que lo estén haciendo oficialmente o porque den servicios electrónicos de gobierno a sus ciudadanos. Y tiene sentido que lo hagan en el idioma madre y no en el idioma oficial del país.

Esto también aumenta la penetración de internet y cierra la brecha digital, asegura que todo sea a prueba del futuro. IPv6 me viene a la mente cuando empiezo a hablar de la Aceptación

---

Universal y de cómo los gobiernos deben incluir esto como requisito en sus licitaciones, en sus nombres de compra.

De nuevo, hay direcciones que debemos aprender a partir de las discusiones que hubo en IPv6. Nuevamente, yo creo que hay un rol crucial de los gobiernos al menos dentro de los servicios de gobierno electrónico y los servicios que ellos proveen a los ciudadanos, pero también las licitaciones y las órdenes de compra y asuntos parecidos.

Es un poco difícil, de nuevo, saber a quién contactar exactamente. La autoridad adecuada, el ministerio adecuado, la gente adecuada, el nivel adecuado. A veces cuando nos dirigimos a un gerente senior, no tiene el tiempo, no entiende muy bien el tema porque es un poco técnico y si uno se acerca a la gente que conoce de lo técnico, no tiene la autoridad para tomar decisiones. Entonces, de nuevo, es un poco complicado desde ese punto de vista.

La Aceptación Universal por definición, debe ser implementada en una muy gran escala para poder ser beneficiosa para todos y dar sus buenos frutos. Si yo estoy listo para la Aceptación Universal pero soy sólo yo, no tiene sentido. De nuevo, el desafío de hacerlo con una escala más grande y teniendo a todo el mundo listo.

---

Les agradezco por sus esfuerzos en comunicarse con el GAC casi en todas las reuniones porque el GAC es un buen punto de partida para acercarse a los gobiernos. Tenemos 178 miembros del GAC, países miembros del GAC, pero también tenemos 37 observadores de las organizaciones intergubernamentales.

A pesar de que no están físicamente en todas las reuniones, todo el material se circula en la lista de correo y estoy segura que en algún momento vamos a poder mejorar en el tema de la difusión, incluso se empezó a crear. Inicié la división con una agenda del GAC, que fue un disparador muy interesante. Yo ya recibí el interés de los colegas para llegar a las discusiones del GAC en este tema y por eso espero que también podamos continuar coordinando la misma sesión, no solamente en la reunión presencial.

AJAY DATA:

Gracias, Manail, y gracias por el apoyo recíproco sobre Aceptación Universal. Se lo agradecemos mucho, sabemos que los gobiernos si hacen esta política, podrían tener un gran impacto.

Tengo una pregunta sencilla. Dado que es... como funcionario de gobierno tan importante usted en Egipto, ¿cómo maneja estas cosas cuando no sabe a quién contactar? ¿Qué pasaría si se deciden por implementar Aceptación Universal? ¿Cómo

---

podemos ayudarlo? ¿Cómo resolver los problemas? ¿Cómo podemos ser de ayuda en esta misión para tomar estos pasos adicionales?

MANAIL ISMAIL:

En primer lugar, no soy tan importante en mi gobierno, pero bueno. Hay una cuestión de concientización, de conocimiento del problema. Existe una necesidad apremiante, pero no tanto, si no, todo el mundo tendría puesta la atención en esto y sabría que hay un modo mejor de hacer las cosas, pero a veces no es tan obvio que se puede usar el idioma nativo.

Cuando hablamos de IDN, lo que primero la gente pregunta es si el correo funciona. Esto también ha sido un desafío, entonces, concientización a distintos niveles con el mensaje correcto, depende de con quién se esté hablando, con qué nivel se esté hablando.

Y a veces quizás sea necesario, no sé si capacitación, pero contar con personas que sepan cómo usar estas cosas, que se sientan confiadas de que si surgen problemas, los van a poder manejar. De todas maneras, pasa que si las cosas funcionan, las cosas no se quieren tocar porque la configuración anda bien, entonces a nivel técnico si la gente se siente cómoda, quizás pueda intentarlo o al menos garantizar que la gerencia senior o que los



---

funcionarios, los directivos, no se preocupen y de que al menos uno sabe de qué está hablando.

Con esto me detengo.

AJAY DATA:

Gracias por su respuesta tan positiva. Y debo recurrir, o referirme a lo que ha hecho la ICANN en este tema en dos aspectos particulares. Uno muy importante es modificar sitios web heredados y otro es la adquisición de nuevo software.

Si es necesario adquirir software nuevo, hay que asegurarse de que esté listo para la nueva política, que ya haya soporte de Aceptación Universal. Esto no es fácil, no se puede reemplazar un software de la noche a la mañana porque cuesta mucho dinero. Esto lo he oído en el GAC, entonces, ¿cómo lo hacemos? Hay software que se actualizan automáticamente. Pregunto entonces, ¿la ICANN ha seguido este proceso? ¿El proceso de la ICANN de preparación para la UA cómo ha sido? Cada vez que surge un cambio hay que incorporarlo en el código.

En este momento no estamos yendo a cambiar específicamente el código. Cada vez que se hace un cambio en el código, cada vez que se actualiza un software, o se compra un software, tenemos que tener esto en cuenta. No es factible esperar que algo suceda de la noche a la mañana. Lo que quiero decir es, pongamos un

---

marco, pongamos en la visión futura cuándo vamos a estar listos para la Aceptación Universal.

Esta es una lección que he visto en varios campos. Si ponemos una perspectiva, va a funcionar. Creo que con esto, gracias a todos por contribuir aquí—y sí, Manail, adelante.

MANAIL ISMAIL:

Creo que la mejor práctica o una prueba de concepto que sería útil para los gobiernos, es si presentáramos algo que ya está funcionando, que permita ver correos en distintos idiomas, creo que esto sería muy bueno también.

AJAY DATA:

Gracias por señalarlo. En mi presentación, como decía, la dirección de email tiene que funcionar en todos los códigos de escritura. Los gobiernos estatales tienen una dirección de email con variantes lingüísticas. Es un gran número. Entonces, es un trabajo muy intenso, las direcciones de correo electrónico están vivas; Microsoft y Gmail y Google ya lo soportan, o anunciado. O sea, no es una cuestión de problema tecnológico, sino de adopción.

Hay mucha documentación técnica a la que referirse. ¿Quería decir algo, Maarten?

---

**MAARTEN BOTTERMAN:** Sí, quiero invitar a los presentes a acelerar este proceso para que dentro de unos años... Esto es algo que sabemos que lo veremos dentro de unos años. ¿Por qué no lo aceleramos? Muestran dónde está el beneficio, dónde se hace la diferencia. Y según Mohan, quien está también en la sala, ya hay investigaciones sobre el impacto económico. Estas referencias son muy útiles, así que me gustaría ver algo así porque esto les da a las empresas el incentivo de comenzar a invertir localmente también.

**AJAY DATA:** Con esto pasamos al piso número dos.

**KAVOUSS ARASTEH:** Muchas gracias por esta sesión. Primero quiero felicitar a Manail por lo que dijo, habló de gobierno electrónico. Quisiera agregar aprendizaje electrónico, aprendizaje, agricultura electrónica, salud electrónica. Todo esto es importante para la gente. Y ahora, ¿cómo lo logramos? Sugiero dos maneras de hacerlo. La primera sería tener algún tipo de documento público emitido por el GAC con una carta introductoria solicitando la distribución de la información entre las autoridades que correspondan en el país sobre tal tema. Eso debe ser inmediato y ya.

---

Y luego cuatro eventos en el año. Hay cuatro. El primero la conferencia de telecomunicaciones en Budapest en donde van muchos países y sería importante tener una sesión sobre este tema. El segundo evento es el IGF de Berlín, ahí es otro evento donde se puede hablar del tema. El tercer evento será Vietnam Telecom 2010. Y por último, la asamblea de la Organización Mundial de Estandarización la WTSA en la India. Entonces de acá a fin de año tendremos un público más que suficiente. Lo único es prepararse bien y esto acompañarlo por lo que yo diría sería un documento, un tutorial simplificado, dos o tres páginas. No un lenguaje encriptado ni nada así, ni con acrónimos que confundan a la gente, sino un texto muy simple. Fácil, estoy seguro de que muchas personas en los países en desarrollo van a recibir esta información con mucho agrado.

Hay otros eventos, pero bueno, sólo mencioné cuatro en los próximos 11 a 12 meses y en la Asamblea WTSA van a asistir 20 países y en la de Telecom también muchos. Y el IGF, bueno, usted sabe 2000-3000 personas, una o dos sesiones de entre los 100 talleres que repiten algo que quizás no tenga ningún impacto pero esto sí tiene un impacto, así que se lo planteo, se lo marco para su atención como un ejemplo posible. Gracias.

---

AJAY DATA: Muchas gracias. Diría que sus ideas son fantásticas para que sepa vamos a estar en Berlín y Manail va a estar en este panel. Número cinco, por favor. Diga su nombre, por favor, para el registro.

JOHN LAPRISE: Yo soy John Laprise de ALAC. Hay pocas cosas que son más importantes para la comunidad de At-Large que la Aceptación Universal, y por ello en esta reunión de la ICANN iniciamos un programa de comunicaciones en coordinación y apoyo con el UASG, con expertos en el tema y aprovecharemos la comunidad global de At-Large para dar información a nuestros miembros en el mundo. Tuvimos una larga reunión de coordinación y bueno, esperamos trabajar junto con el UASG para iniciar este proceso.

AJAY DATA: Gracias. ¿Akinori?

AKINORI MAMEURA: Esta semana asistí a las sesiones de Aceptación Universal en el ALAC y en el GAC y me impresionó mucho el elevado interés de ambos comités asesores. El Grupo Directivo de Aceptación Universal, el UASG es una iniciativa comunitaria que presumiblemente debía trabajar con otras partes de la comunidad para multiplicar el poderío de promoción ante los

---

más grandes, así que agradezco el esfuerzo y espero trabajar con mucho gusto con ustedes en el futuro.

AJAY DATA: Número cuatro.

MARK DATYSGELD: Soy embajador latinoamericano de Aceptación Universal y quiero hacer un buen anuncio. Acabamos de terminar el informe 2019 de Aceptación Universal respaldado por el UASG, recibido por la Asociación Brasileira de Software y pienso que tiene conceptos muy positivos. Utilizamos los recursos comunitarios de manera interesante, trajimos exalumnos del programa para que hagan la parte práctica, paso por las distintas capas de la comunidad y estará disponible muy pronto, esperamos que todos los presentes y los entusiastas de la Aceptación Universal nos ayuden a diseminar la palabra.

Hay distintas etapas de Aceptación Universal entre todos los sitios web del mundo. En este estudio los estudiamos, cómo van cada uno de los códigos de escritura. Es un informe que saldrá pronto en las próximas dos semanas, entonces les invito, les pido que lo compartan, lo diseminen y lo comenten porque es un recurso importante para la comunidad. Gracias por su atención.

---

AJAY DATA: Gracias, Mark. Este informe llegó a manos del UASG. Número cuatro y después Maarten. Número cuatro... No, pasamos al dos. Número cuatro.

NASSAR HAJI: Soy Nassar Haji, soy profesor de la universidad y ex Ministro de Telecomunicaciones y Correos. Y fui presidente de la conferencia de la UIT que se celebró aquí en Marrakech en 2012 con mi amigo Matsumi en aquella época. Y Vince estuvo aquí. ¿Por qué digo todo esto? Porque la situación en aquella época era muy distinta de la actual.

La burbuja no se había ampliado tanto, no había tantas personas que usaran la internet, en especial en Marruecos, en África. Entonces la cuestión es encontrar cuáles son las buenas formas de trabajar, de avanzar y yo voy a decir tres cosas. Hay más, pero voy a decir tres. Primero los millenials, las personas que nacieron en el año 2000. Ellos están muy familiarizados con todas estas tecnologías y ellos pueden usarla con mucha facilidad.

Segundo, es la estrategia gubernamental. Yo no voy a decir que la situación le corresponde esto sólo al sector privado, el gobierno debe tener una estrategia en lo que hace a educación, a gobierno electrónico, a comercio electrónico, a medios de información electrónicos.

---

Creo que aquí la estrategia que decide el gobierno es muy importante. Y tercero, tenemos que ver, evaluar cuál será el crecimiento demográfico y dónde crecerá la información. Por ejemplo, ¿será en África? No puedo decir que mil millones vendrán de África. Decir que tenemos que ir... O sea, los mensajes que quiero dejar es que tenemos que ir a las áreas más interesantes y permítame cerrar con una paradoja. Yo soy profesor, en el 2012 les pregunté quién tenía un teléfono en el bolsillo y ahora pregunto quién no tiene un celular en el bolsillo. O sea, puede cambiar muy rápido, puede avanzar muy rápido, pero tenemos que tener buenas políticas y buenas ideas.

AJAY DATA:

Gracias. Si hiciésemos una encuesta hoy y preguntara cuántos de ustedes están listos para la UA, y seguramente ninguna mano se levantaría. Y lo mismo pasaría dentro de unos años, sí muchos levantarían la manos. Vamos a pasar al número dos.

IRINA DANIELIA:

Buenas tardes. Mi nombre es Irina Danelia y estoy en la Operaciones de los TLD con IDN. Les agradezco por sus esfuerzos.

Mi pregunta es para Ajay como representante. Es una pregunta muy práctica. ¿Conoce usted algún caso o tiene alguna lista de registros y registradores cuyos sistemas técnicos digamos están



---

internacionalizados o son amigables con la internacionalización?  
Es decir, unos registradores que permite que en sus registratarios tengan una dirección de email internacionalizada como parte de sus datos de contacto, y registros que hacen lo mismo para los registradores.

AJAY DATA: Yo conozco un registro en Russia que está listo para la UA. No sé el número en todo el mundo, pero a lo mejor, aquí este orador puede así decirlo.

RAEDENE MCGARY: Es una muy buena pregunta. Esperamos poder estar en una posición donde digamos conocemos muchos, pero en esta etapa me parece que es un proceso que está en marcha. Estamos introduciendo nuevos IDN, estamos trabajando en todos nuestros sistemas, tenemos varios proyectos en desarrollo y creo que esta es la forma en la que va a surgir.

AJAY DATA: Manail.

MANAIL ISMAIL: Voy a empezar con el último punto primero. Creo que es bueno tener, como dijimos, registradores acreditados por la ICANN que

---

también están listos para la Aceptación Universal. También sería un incentivo que otros estén listos. Pero la razón por la que pedí la palabra, es para agradecerles a los embajadores de la UA por su programa, creo que están haciendo un excelente trabajo, al menos a nivel nacional, podemos ver los esfuerzos. También como ha sido un excelente esfuerzo internacional al tratar de penetrar la concienciación y esperamos que esto dé sus frutos pronto, pero quisiera también que se pueda lograr el programa de los embajadores de la UA.

AJAY DATA:

Hay una persona que es uno de los embajadores también, queremos pedirle que se ponga de pie. Ahí está él, está haciendo un muy buen trabajo para la comunidad. Este programa está abierto, quiero aprovechar esta oportunidad para decirles que este programa está abierto, ustedes pueden ser un embajador y representar a la UA. Entren al sitio web y ahí lo van a ver. Hay dos programas y los dos están disponibles. ¿Hay alguna otra pregunta?

Quisiera entonces pedirle ahora a Mark que diga algo, él vino al final y con eso vamos a finalizar.

---

MARK SVANCAREK:

Pido disculpas por haber llegado tarde y por haberme perdido toda la primera parte, espero no repetir nada.

En Microsoft nosotros vemos la Aceptación Universal como un tema muy importante para nuevas oportunidades que se abren con los nuevos gTLD y también oportunidades que se abren con los IDN, las direcciones de email internacionalizadas, etcétera. Conocemos los desafíos técnicos que todos enfrentamos, tenemos una gran cartera de software que estamos actualizando y nos estamos acercando a completar la Aceptación Universal en toda la línea d productos.

Entendemos los desafíos que otros proveedores de software están enfrentando aquí. Sin duda, como ya se ha dicho en esta reunión, usualmente no es algo difícil de resolver. En general, es como resolver un error, a veces es más complicado, a veces no tanto, las dificultades tienden a estar en los recursos, dónde lo ponemos a la lista de prioridades, los tests de compatibilidad en todo el ecosistema y también garantizar que los incentivos les lleguen a la gente con la cual uno trabaja y que los clientes también puedan saber que uno lo está haciendo y lo quiere hacer y que puede darse el lujo de hacerlo. Para los sistemas online es más fácil que hay un cliente que lo actualiza todo el tiempo o porque se utiliza un navegador.

---

En otros casos, si ustedes están utilizando su propio conjunto de datos o su propio personal de IT, a veces hay actualizaciones a la configuración de IT que requieren reentrenar a la gente o reconstruir máquinas, etcétera. Y, por supuesto, hay un costo también que se asume allí.

Cuando los gobiernos escuchen esto, espero que puedan escuchar todas las distintas cuestiones de las que se tiene que ocupar. Creo que todo ya se ha mencionado aquí; los procesos de compra, piensen en el software que se utiliza internamente, piensen cómo promover estándares y los organismos de normalización, pero fundamentalmente desde la perspectiva de Microsoft quizás ustedes están en desacuerdo. Tenemos que pensar cómo incentivar a los emprendedores y a los desarrolladores de software de usuarios, cómo hacer que resulte para ellos atractivo hacer esas inversiones y hacer que esas inversiones de software estén disponibles en su comodidad y en su economía para que estos beneficios no sólo vayan a los ciudadanos, sino también a las empresas locales también y que se cree un círculo virtuoso.

Si hay preguntas estoy abierto a recibirlas, pero creo que esa es nuestra posición en resumen sobre la Aceptación Universal. Hemos hecho mucha inversión en ese sentido.

---

AJAY DATA: Si Microsoft puede cambiar todo su software y estar listo para la Aceptación Universal, otros pequeños también lo pueden hacer. ¿Hay una pregunta en el número seis? Por favor, preséntese.

NIGEL HICKSON: Hola, soy Nigel Hickson, trabajo para ICANN. Dos comentarios y una pregunta, si me permiten. Primero, me apasiona a mí esto también, me parece que es un excelente tema y felicito todo el trabajo que están haciendo.

El segundo comentario, se mencionó que el foro de gobernanza de internet en Berlín este año tiene un taller que propuso ICANN sobre la Aceptación Universal y vamos a tener un excelente elenco para ese taller. También hay una coalición dinámica que es un grupo de trabajo de múltiples actores que trabajan sobre el DNS. Este año ellos están focalizando a la Aceptación Universal y también van a tener una sesión en el IGF sobre Aceptación Universal. Es decir, que con un poco de suerte se van a motivar algunas preguntas.

Si me permite la pregunta, recientemente nosotros realizamos un informe sobre los temas que surgen en ICANN 65 ante las distintas misiones de la ONU en Ginebra, etcétera. Y tenemos una pregunta sobre una misión. Hubo una señora que representaba a su país en Ginebra y ella dijo: “Si yo vuelvo a mi país, ¿cómo puedo persuadir a mi público o la gente que trabaja en el gobierno

---

electrónico para que hagan sitios web públicos que acepten la Aceptación Universal? Es decir, tenemos ciudadanos que no son ciudadanos donde hay caracteres latinos. ¿Cuál es el ímpetu que debemos tener para eso? Me pareció una muy buena pregunta y me pregunto si alguien en el panel tiene algún comentario sobre eso.

AJAY DATA:

La UA no es solamente sobre códigos de escritura e idiomas, sino que tiene que ver con los dominios de primer nivel, cortos y largos. Como ejemplo, yo estuve en At-Large y escuchamos un comentario de que un sitio web hecho por alguien para su esposa con una extensión como .gary en el TLD, no fue recibido por una aerolínea en Estados Unidos. Es un tema de Aceptación Universal, aquí no hay una cuestión de idioma.

Si ustedes tienen un nuevo TLD y tienen una dirección de email y no es aceptado por alguien y es cuando se da válido, es un tema de UA. Y es un tema importante porque ahora ustedes pueden ver que hay más de 1,000 TLD genéricos que están en el aire y van a recibir muchos nombres de dominio. Entonces, si ustedes no están listos para UA, no van a poder recibir email de esas direcciones, ni tampoco se van a poder comunicar. Van a perder entonces a esas personas que van a tener estas direcciones y estos nombres de dominio que no son aceptados, que tienen

---

nombres de dominio largos. Consideremos los IDN como una parte separada y estos TLD que son nuevos.

Son dos partes distintas, los idiomas no son un área clave aquí que debemos considerar, y creo que si nos conectamos con el grupo de UASG, seguramente les van a poder dar un poco más de información adelante.

Perdón, hay un participante remoto y luego vamos a pasar a esto.

ORADOR NO IDENTIFICADO: Gracias. Tenemos una pregunta de María Kolesnikova de .RU

La pregunta es para Ajay y para el UASG. ¿El UASG planea hacer un tablero de control con el alistamiento de los softwares y navegadores para registros, registradores, sitios web, etcétera, incluido los datos por región? La idea es ver cuál es la situación actual y su progreso y utilizarlo como una herramienta de competencia de UA.

AJAY DATA:

En un resumen la respuesta es sí. Hay muchos esfuerzos, pero tendríamos que ver todo el espectro, tendríamos que ver cuáles son los emails y el trabajo ya está en marcha y ustedes seguramente van a ver los resultados muy pronto. Gracias. Mark quiere agregar algo.

---

MARK SVANCAREK: Hay algunos estudios ahora sobre la compatibilidad de los navegadores lo mencionó porque los navegadores de Microsoft hicieron lo mejor. Los navegadores se pueden testear muy rápido, se crean unas cadenas de caracteres, una corta y una larga. Quiero estos idiomas y estos otros idiomas, de derecha a izquierda de izquierda a derecha. Se puede generar un marco de testeo bastante pequeño con una cantidad moderada de navegadores. O sea, que si no hay muchos navegadores, hay solamente algunos casos de testeo y se puede hacer. Y los fabricantes de los navegadores pueden también recibir pedidos de fallas, etcétera.

En otros casos es más complicado cuando uno mira los 1,000 sitios más importantes como lo representa una página web, esto es un poco más complicado. Esto está en marcha y siempre queremos recibir información sobre el tipo de datos que pueden ser útiles en el impulso de la competencia, etcétera

AJAY DATA: Gracias, Mark. Número dos.

KAVOUSS ARASTEH: Quisiera hacer una pregunta y luego un comentario. ¿Ustedes ven algún uso indebido o riesgo de uso indebido en este sentido? Hay



---

direcciones que no se aceptan o que no son conocidas. ¿Hay algún riesgo?

AJAY DATA:

Yo te diría el riesgo de decir que no. Es como lo que ocurre usualmente con internet. Desde mi punto de vista, quizás agrega un poco de seguridad la infraestructura y puedo explicar por qué. Si yo tengo una dirección de email que está en Hindi, hay otras que no la van a entender. O sea, que no me lo pueden enviar los spammers. Y ellos pueden tener un set up que esté listo para UA, pero los spammers no lo pueden usar.

Automáticamente no es un beneficio, pero no traigamos ningún problema de seguridad. Yo creo que hay una capa de seguridad mayor.

MAARTEN BOTTERMAN:

Ajay quizás quiera expandir un poco más para evitar la confusión.

AJAY DATA:

Hay un tema de confusión. Los IDN se ofrecen a los LGR, a las Reglas de Generación de Etiquetas. Se genera un aseguramiento entre caracteres y cadenas de caracteres. Lo puedo explicar en más detalle, pero puedo decir también que hay muchas cosas de las cuales ya nos hemos ocupado.

MARK SVANCAREK:

Si les preocupa el ataque por el cual ciertos caracteres y ciertos códigos de escritura se asemejan estrechamente a otras combinaciones de code points en el mismo script u otro script, bueno esto es algo que existió en todos los sistemas de escritura, incluso en el comienzo de las que había maneras de combinar caracteres de manera confusa. Una R y una N juntas se parecen a una M que genera confusiones de cadenas como Microsoft. Ese fue un caso en el pasado. Y gran parte de estas cosas las conocen los fabricantes de browsers y los proveedores de clientes de mail y demás, entonces nosotros marcamos estas cosas, las advertimos para que se hagan las pruebas y demás.

Les decimo, bueno, esta dirección de email parece tener una combinación de elementos de script, a lo mejor no hay que hacer clic ni enviarlo o enviarlo a basura, al papelerero en la mayoría de los casos, no aceptarlas.

Desde la creación e los LGRs la expansión de este tipo de ataques de confundibilidad ha disminuido. Y como decía Ajay, se hizo mucho trabajo en el extremo de recepción donde la persona ve las cosas. Hay mucho que podemos hacer para que resulte visiblemente obvio al usuario, desde mostrar Unicode, poner banners de advertencia y demás.

---

Es una amenaza real, es una amenaza que existía en el pasado, que no ha cambiado demasiado aunque se hicieron muchas cosas, así que creo que está razonablemente contenida y no nos tenemos que preocupar especialmente.

AJAY DATA: Número cinco.

SIVASUBRAMANIAN: Felicitaciones al grupo de la ICANN por el buen trabajo que se ha hecho con Aceptación Universal. No alcanza con trabajar con las empresas comerciales, sino promover e iniciar como el browser de UA que se desarrolla desde una página en blanco con código que trabaja, no sólo con lo que es la preparación para la UA, sino también otros aspectos como DNSSEC. Entonces si la comunidad y las entidades comerciales y la comunidad ICANN fuera técnicamente conocedora de estos temas y conociera estos proyectos para desarrollar un nuevo browser, también impulsaría a los existentes a implementar Aceptación Universal y otras cosas que queremos implementar.

AJAY DATA: ¿Algún comentario? Número cuatro, por favor.

---

**KAVOUSS ARASTEH:** Muchas gracias. No es una pregunta sobre UA, sino un reconocimiento del Ex Ministro de Telecomunicaciones de Marruecos en 2012, el Profesor Haji. Una persona reconocida, lo recuerdo de cuando existía aquella conferencia de plenipotenciarios. La primera en África. Una de las conferencias hitos, la primera África a la cual asistió el señor Berrada que fue el talentoso presidente de la Junta de Telecomunicaciones Internacional.

Yo lo llamaba el hijo de árabes y la delegación de los Estados Unidos lo llamó el hijo de África. Queremos reconocer con nuestras bendiciones al Profesor, que después de 17 años continúa participando y asistiendo en respaldo de este tema. De hecho, tenemos que alentar este tipo de personas si nos da esperanza. Gracias.

**AJAY DATA:** Muchas gracias. Y sí, nuestro reconocimiento también. Entonces tres, dos, uno. No más preguntas. Bueno, muchísimas gracias por asistir a esta sesión que acaba de concluir. Gracias.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**